Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Patrzcie na Izraela według ciała czyż nie jedzący ofiary wspólnicy ołtarza są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjrzyjcie się Izraelowi według ciała; czy ci, którzy spożywają ofiary, nie są uczestnikami ołtarza?*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Patrzcie (na) Izraela według ciała*, czyż nie jedzący ofiary wspólnikami ołtarza są**? [2)3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Patrzcie (na) Izraela według ciała czyż nie jedzący ofiary wspólnicy ołtarza są
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjrzyjcie się Izraelowi jako ludowi: Ci, którzy spożywają ofiary, stają się uczestnikami ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przypatrzcie się Izraelowi według ciała. Czyż ci, którzy jedzą ofiary, nie są uczestnikami ołtarza?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Spojrzyjcie na Izraela, który jest według ciała; izaż ci, którzy jedzą ofiary, nie są uczestnikami ołtarza?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Patrzcie na Izraela według ciała: izaż którzy pożywają ofiar, nie są uczestniki ołtarza?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przypatrzcie się Izraelowi według ciała! Czyż nie są w jedności z ołtarzem ci, którzy spożywają z ofiar na ołtarzu złożonych?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Patrzcie na Izraela według ciała; czyż ci, którzy spożywają ofiary, nie są uczestnikami ołtarza?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przypatrzcie się Izraelowi według ciała. Czy ci, którzy spożywają z ofiar złożonych na ołtarzu, nie są we wspólnocie ołtarza?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Popatrzcie na naród izraelski. Czy ci, którzy spożywają dary z ołtarza, nie jednoczą się z ołtarzem?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Popatrzcie na Izraela co do ciała! Czyż jedzący z ofiar nie są wspólnikami ołtarza?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przypatrzcie się narodowi żydowskiemu. Ci, którzy spożywają mięso ofiarne, jednoczą się z Bogiem, któremu ofiara jest składana.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Przypatrzcie się narodowi izraelskiemu. Czy ci, którzy

[1)] <x>30 7:6</x>

[2)] Chodzi o historycznych Izraelitów.

[3)] Składniej: "czyż jedzący ofiary nie są wspólnikami ołtarza?".

	literacki		spożywają dary składane na ołtarzu, nie tworzą wspólnoty zgromadzonej przy tym ołtarzu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Погляньте на Ізраїля тілесним зором: хіба ті, що їдять жертви, не є спільниками вівтаря?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Patrzcie na Israela według ciała wewnętrznego; czyż ci, którzy jedzą ofiary, nie są wspólnikami ołtarza?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Spójrzcie na fizycznego Israela: czyż ci, którzy spożywają ofiary, nie uczestniczą w ołtarzu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Popatrzcie na to, co jest Izraelem w sensie cielesnym: Czyż ci, co jedzą ofiary, nie mają współudziału z ołtarzem?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zwróćcie uwagę na przykład Izraela: Ci, którzy spożywają pokarm ofiarowany na ołtarzu świątyni, jednoczą się w ten sposób ze świątynią Boga.